

Shakespeare

## Soneto 2 (Cuando cuarenta inviernos...)

### Poema original:

Cuando cuarenta inviernos, pongan cerco a tu frente  
y caven hondos surcos, en tu bello sembrado,  
tu altiva juventud, que admira este presente,  
será una prenda rota, con escaso valor.

Y cuando te pregunten: ¿dónde está tu belleza?  
¿Dónde todo el tesoro de tus mejores días?  
El decir que en el fondo, de tus hundidos ojos,  
será venganza amarga y elogio innecesario.

¡Qué halago más valdría, al usar tu belleza,  
si responder pudieras: «Este hermoso hijo mío,  
ha de saldar mi cuenta y excusará mi estado»,  
mostrándose heredero, de tu propia belleza!

Será cual renovarte, cuando te encuentres viejo  
y ver tu sangre ardiente, cuando la sientas fría.

Traducido por Ramón García González